



(D)

Achtung: Einbaulage beachten!

Die Befestigungselemente des Lagers febi 18183 haben unterschiedliche Längen! Das längere Befestigungselement muss nach innen zeigen, das kürzere nach außen. Auf dem Lager febi 18183 befindet sich zudem ein Pfeil, zum korrekten Einbau des Lager. Der Pfeil muss beim Einbau senkrecht Richtung Unterseite zeigen! Führen Sie nach der Reparatur in jedem Fall eine Achsvermessung durch.

(GB)

Attention! Please take notice of the fitting position!

The mounting plates of the suspension arm bush febi 18183 have a different length! The longer mounting plate must point inwards, the shorter mounting plate outwards. Furthermore, you can find an arrow on the bush febi 18183 indicating the correct fitting position: The arrow must point straight down to the bottom side! After the repair, the axles should be aligned.

(E)

¡Atención: ¡Por favor, tome nota de la posición de montaje!

¡El montaje de las placas del árbol de suspensión referencia febi 18183 tiene una longitud diferente! Cuanto más larga sea la placa de montaje hacia el interior, más corta será hacia el exterior. Además, usted puede encontrar una flecha en el embalaje de la referencia febi 18183 que indica la correcta posición de montaje: La flecha hacia abajo debe apuntar a la parte de abajo! Después de la reparación, los ejes deben estar alineados.

(F)

Attention à la position de montage! Les platines de montage du silent bloc de bras de suspension ayant pour référence febi 18183 ont une longueur différente (dessin 1). La platine la plus longue doit être positionnée vers l'intérieure du châssis du véhicule, et la platine la plus courte vers l'extérieur. Afin de faciliter le bon positionnement de la pièce, vous trouverez une flèche sur le silent bloc (dessin 2) febi 18183 qui indique la bonne position de montage sur le bras. Celle-ci doit être aligné sur le repère du bras de suspension. Après la réparation, l'alignement des essieux doit être contrôlé.

(I)

Attenzione: prestare attenzione alle condizioni di montaggio! Gli elementi di fissaggio del supporto febi 18183 hanno diverse lunghezze! L'elemento di fissaggio più lungo deve puntare come senso di direzione verso l'interno, il più corto verso l'esterno! Sul supporto febi 18183 si trova in aggiunta una freccia per il corretto montaggio del supporto. In fase di montaggio tale freccia deve puntare verticalmente verso il lato inferiore. Eseguite in ogni caso dopo ogni riparazione una misurazione dell'asse.

(NL)

Let op de inbouwpositie!

De bevestigingselementen van het febi lager 18183 hebben verschillende lengtes. Het langste bevestigingselement moet naar binnen wijzen, het kortste naar buiten. Op het febi lager 18183 is bovendien een pijl aangebracht, opdat het correct zou worden ingebouwd. De pijl moet bij de inbouw

loodrecht richting onderkant wijzen. Na de reparatie is het absoluut noodzakelijk dat een wieluitlijning wordt uitgevoerd.

(PL)

Uwaga: zwrócić uwagę na położenie podczas montażu! Elementy mocujące tulei metalowo – gumowej febi 18183 mają różną długość! Dłuższy element mocujący musi być w pozycji do wewnątrz, krótszy na zewnątrz. Na tulei metalowo – gumowej febi 18183 znajduje się strzałka wskazująca poprawne ułożenie. Strzałka musi być podczas montażu ułożona prostopadle i wskazywać kierunek dolnej strony tulei! Po naprawie należy w każdym przypadku dokonać sprawdzenia i ustawienia geometrii pojazdu.

(RUS)

Внимание: обратите внимание на правильное положение сайлентблока febi 18183 при монтаже!

Крепежные проушины сайлентблока имеют разную длину. Длинный кронштейн крепления должен быть направлен внутрь, а короткий наружу. Также на сайлентблоке febi 18183 находится стрелка, указывающая правильное положение установки. Сайлентблок нужно расположить так, чтобы стрелка находилась на внутренней стороне рычага и была направлена вертикально вниз. После замены сайлентблоков обязательно проведите регулировку углов установки колес (развал и сходжение).